

Chinese Baptist Church of Coral Springs
珊瑚泉華人浸信教會

March 10, 2024 主後 2024 年 3 月 10 日



— 2024 CHURCH THEME 教會主題 —

Making Disciples:
Make Jesus Known
造就門徒：使耶穌顯揚

He [Andrew] first found his own brother Simon and said to him, "We have found the Messiah" (which means Christ). He brought him to Jesus. 他 [安得烈] 先找到自己的哥哥西門，對他說：「我們遇見彌賽亞了。」（「彌賽亞」翻出來就是基督。）於是安得烈領西門去見耶穌。

Theme Verse 主題經句: John 約 1:41-42

WELCOME 歡迎您

English Worship Service

9:00 am

We Gather in God’s Presence

Call to Worship

John 10:14-15

Praise and Adoration

All Glory Be To Christ
Psalm 126
Jesus Strong and Kind

God Speaks through His Word

Word of God

Acts 21:10-14

Sermon: Be Done

~ Director Eric Chou

We Respond to God’s Word

Song of Commitment

Yet Not I But Through Christ In Me

Mission Sharing

Announcement

Offering

God Sends Us to Witness

Closing Prayer

~ Director Eric Chou

Today’s Serving Schedule

Speaker	Presider	Praise Team	Ushers	AV Team
Director Eric Chou	Deacon Kan Hwee	Minister Heather Shih	Shelly Chiu Lura Duncan	Deacon Alan Chan Wendy Wong

中文主日崇拜

Chinese Worship Service

10:45 am

以讚美來敬拜 WORSHIP IN PRAISE

宣召 Call to Worship

詩篇 Psalm 69:34-36

上行詩歌 Hymn of Ascent

#39 這是天父世界 This is My Father's World

悔改和確據 Repentance and Assurance

詩篇 Psalm 97:1-9

帶領：耶和華作王！願地快樂！願眾海島歡喜！

會眾：密雲和幽暗在他的四圍；公義和公平是他寶座的根基。

帶領：有烈火在他前頭行，燒滅他四圍的敵人。

會眾：他的閃電光照世界，大地看見便震動。

帶領：諸山見耶和華的面，就是全地之主的面，便消化如蠟。

會眾：諸天表明他的公義；萬民看見他的榮耀。

帶領：願一切事奉雕刻的偶像、靠虛無之神自誇的，都蒙羞愧。萬神哪，你們都當拜他。

會眾：耶和華啊，錫安聽見你的判斷就歡喜；猶大的城邑也都快樂。
因為你一耶和華至高，超乎全地；你被尊崇，遠超萬神之上。

讚美詩歌 Hymn of Praise

主你是我力量 You Are My Strength
#226 難以解釋 I Cannot Tell

求告主名 Invocation

詩班獻詩 Choral Worship

你是我永遠的救主 You Are Forever My Savior

以生命之道來敬拜 WORSHIP IN WORD

神的話語 Word of God

約翰福音 John 13:1-17

證道 Sermon: 動作版的比喻 - 愛與奉獻的姿態

Parable in Action - Gesture of Love and Devotion

講員: 區煒文執事 Deacon Eddie Au

以回應來敬拜 WORSHIP IN RESPONSE

回應詩歌 Response Hymn

活出愛 Live Out Love

宣教分享 Mission Sharing

歡迎和問安 Welcome

奉獻 Offering

讚美頌 Doxology

以領受祝福來敬拜 WORSHIP IN RECEIVING BLESSINGS

結束禱告 Closing Prayer 區煒文執事 Deacon Eddie Au

Choral Worship 詩班獻詩:你是我永遠的救主 You Are Forever My Savior

我看見祂釘痕的手，我看見祂血爲我流，
背著十架步履蹣跚，向各各祂行走，
爲了贖我祂無怨尤，爲了救我祂來蒙羞，
譏笑辱罵赤身露體，祂默默承受。

祂是我的主爲我釘在十架上，
我的罪孽過犯，祂全爲我擔當，
祂是我的主爲我釘在十架上，
祂甘願捨命，是神所預備的羔羊。

你是我的主，爲我釘在十架上，
我的罪孽過犯，你全爲我擔當，
你是我的主，爲我釘在十架上，
我甘願順服，因你是永遠的救主。

I see His hands wounded by nails,
I see His blood shed for me,
Bearing the cross, stumbling along,
walking towards Calvary.
To save me without reserve,
for saving me, he endured every shame.
Mocking and taunt, torturing and naked,
In silence, He bore it all.

He is my savior,
Upon the cross, He took my place,
Every sin and wickedness,
Paid in full with love and grace
He is my savior,
nailed on the cross, He took my place,
His life He gave,
The Lamb of God by God's promise.

You are my savior,
Upon the cross, You took my place,
Every sin and wickedness,
Paid in full with love and grace
You are my savior,
Nailed on the cross, You took my place,
Lord, I surrender,
Because you are forever my Savior.

三月份經文背誦 - 馬太福音 4:19-20

耶穌對他們說：來跟從我，我要叫你們得人如得魚一樣。
他們就立刻捨了網，跟從了他。

- 1) Please continue to pray for English and Cantonese pastor/minister searches. 請弟兄姊妹繼續為聘請英文牧師/傳道以及粵語牧師/傳道禱告。
- 2) During the season of Lent, the worship ministry has prepared a weekly devotional material in the Sunday bulletin for brothers and sisters to commemorate the passion of the Lord Jesus through reading and meditating on God's words, reflecting and repenting, fasting, and praying. May Jesus' name be made known as we submit to His Lordship and follow in His footsteps. 在預苦期期間，崇拜事工部在崇拜程序單中，為弟兄姊妹預備了每周的靈修材料，希望可以幫助大家在此時期，專注讀神的話語，反思、悔改、和禁食禱告來紀念主耶穌的受難和復活。渴望當我們順服耶穌君王的權柄，跟隨祂的腳蹤時，祂的名被顯揚。
- 3) Church Business Meeting is scheduled for Sun., March 31 at 1 pm. We are going to vote on the church budget for the new fiscal year 2024-2025 and other items. All church members are encouraged to attend. The agenda and related materials are posted on the bulletin board in the hallway. Please read ahead of time and refer your questions to any of the deacons. 教會常務會議將於 3 月 31 日下午一點開始，我們將表決下一年度的預算以及其他事項，請所有會友踴躍參加關心教會事工，議程及內容已登在走道的佈告欄，請弟兄姊妹抽空先閱讀，如果有任何問題請洽任何一位執事。

2024 Combined Family Retreat registration deadline: 4/28. Early registration **extended to 4/7** (\$10 registration fee waived). Please find registration forms in the church hallway. Parents/guardians should sign and notarize the permission form for children's registration. No online registrations or payments are accepted. For any questions, please contact Brother Wei Li.

The retreat is on May 25-27, at the Christian Retreat Conference Center, located at 1200 Glory Way Blvd, Bradenton, FL 34212. Retreat theme "Moving Forward With Courage" (Philippians 3:13-14). Speakers: Pastor Luke Zhang (Chinese) and Pastor Billy Young (English) We encourage all brothers and sisters to actively participate and join in the fellowship in this retreat. 2024 年教會聯合家庭退修會報名截止日期：4 月 28 日。早報名截止**期延至 4 月 7 日** (免報名費\$10)。報名表請於教會走廊領取。小孩報名請填寫並公證父母/監護人同意書。不接受網路報名或付款。如有問題，請聯絡李瑋弟兄。

退修會將在 5 月 25 至 27 日在 Christian Retreat Conference Center 舉行，地址：1200 Glory Way Blvd, Bradenton, FL 34212。退修會主題：勇往直前 (腓 3 章 13-14)。中文講員：張路加牧師，英文講員：Billy Young 牧師。請各位弟兄姊妹積極參加。

Welcome Visitors!

Thank you for worshipping with us today! After English service, please join us for coffee or Bible study. We would also love to connect with you! Feel free to fill out a visitor's card and give it to any of our ushers.

歡迎新朋友！

歡迎您今天與我們一同敬拜！如果您是第一次來到我們中間的訪客，我們希望在崇拜結束之後，能有更多機會與您交談，互相認識。請您填新朋友卡，交給任何一位招待都可。

SUNDAY SERVICES 主日崇拜

English Service 英文崇拜 // 9am

Chinese Service 中文崇拜 (國/粵)// 10:45am

JESUS THE KING: An Easter Devotional By Pastor Timothy Keller

Week 3: Jesus Had to Die

Scripture Reading: Mark 8:27-31

By using the word *must*, Jesus is indicating that he is planning to die—that he is doing it voluntarily. He is not merely predicting it will happen. This is what probably offends Peter the most. It is one thing for Jesus to say, “I will fight and will be defeated,” and another to say, “This is why I came; I intend to die!” That is totally inexplicable to Peter.

That’s why the minute Jesus says this, Peter begins to “rebuke” him. This is the verb used elsewhere for what Jesus does to demons. This means Peter is condemning Jesus in the strongest possible language. Why is Peter so undone, that he would turn on Jesus like this right after identifying him as the Messiah? From his mother’s knee, Peter had always been told that when the Messiah came he would defeat evil and injustice by ascending the throne. But here is Jesus saying, “Yes, I’m the Messiah, the King, but I came not to live but to die. I’m not here to take power but to lose it; I’m here not to rule but to serve. And that’s how I’m going to defeat evil and put everything right.”

Jesus didn’t just say that the Son of Man would suffer; he said that the Son of Man *must* suffer. This word is so crucial that it’s employed twice: “the Son of Man must suffer many things and . . . he must be killed.” The word “must”, modifies and controls the whole sentence, and that means that everything in this list is a necessity. Jesus must suffer, must be rejected, must be killed, must be resurrected. This is one of the most significant words in the story of the world, and it’s a scary word. What Jesus said was not just “I’ve come to die” but “I have to die. It’s absolutely necessary that I die. The world can’t be renewed, and nor can your life, unless I die.”

Reflection:

Why would it be absolutely necessary for Jesus to die?

Peter found the necessity of Jesus’ death difficult. Why was this so difficult for him—and for us—to accept?

第三週：耶穌必須死

讀經：馬可福音 8:27-31

耶穌用「必須」這兩個字是在表明他的死是在預料之中——而且他心甘情願這麼做。他並不只是在預測將會發生這樣的事。或許這正是最令彼得生氣的地方。耶穌可以說「我會抗爭，然後被擊敗」，他卻說「我就是為此而來；我定意要死！」這根本是兩碼子事。彼得聽了這話簡直是一頭霧水。

這也說明了為什麼耶穌一說這話，彼得就開始「責怪」他（新譯本）。這裡所用的動詞在聖經其他地方是耶穌指著魔鬼才說的。這意味著彼得是用最強烈的字眼在質問耶穌。彼得何以會如此失控，在剛稱耶穌為彌賽亞之後就這樣抨擊他？彼得自年幼起就從母親那裡得知，彌賽亞來是要登上寶座，擊敗邪惡與不公義的勢力。但耶穌在這裡卻說：「沒錯，我是彌賽亞，我是君王，不過，我來並不是要一直活著，我乃是要死。我來這裡並不是要掌握權力，我乃是要捨棄權力；我來並不是要統管一切，我乃是要服事人。這就是我擊敗邪惡勢力、恢復正義的方式。」

耶穌在這裡並不是單單說人子會受苦，他說人子必須受苦。「必須」這兩個字非常關鍵，在這裡被使用了兩次：「人子必須受許多苦，而且……祂必須被殺害。」（譯註：此處引用經文從英文聖經 NIV 版直譯。）「必須」這兩個字修飾並掌控了整個句子，它意味著這裡列出的所有事情都必然會發生。耶穌必須受苦、必須遭棄絕、必須被殺，他也必須復活。「必須」是這個世界的故事中最重要，也最令人畏懼的兩個字。耶穌說的並不只是「我會死」；他說「我必須死。」我是絕對有必要死。我若沒有死，這個世界無法重生，你的生命也得不著更新。」

反思：

耶穌為什麼一定得死？

彼得難以明瞭耶穌之死的必要性。為什麼彼得——還有我們——對這一點如此難以接受？

UPCOMING EVENTS 事工預告

03/14/24
四 THURS. @ 8 pm
Church Prayer Meeting 教會禱告會

04/06/24
六 SAT. @ 8:30 am - 4:30 pm
Life-on-Life Training 1
生命影響生命門訓 培訓營 1

中文崇拜同工服事表（三月）

本主日	講員: 區煒文執事 Deacon Eddie Au 翻譯: 旋麗紅 (國), 鄧少強 (E) 招待/新朋友迎賓員: *葉維屏, 唐明惠 王曉輝, 陶曉鋒 飯食事工-烹飪組: 郭文彥	敬拜帶領 & 領詩: 鄭敏舜執事 司琴: 施亭竹傳道 影音: 黃卉君, 陳偉倫執事 飯食事工-服務組: 生命小組
03/17	講員: 黃英杰牧師 Pastor Yingkit Wong 翻譯: 旋麗卿 (國), 馬如玉師母 (E) 招待/新朋友迎賓員: *朱勵瑾, 吳劍平 盛曉, 邱小梨 飯食事工-烹飪組: 李學鎔	敬拜帶領 & 領詩: 徐久仁 司琴: 馬如蝶 影音: 黃卉君, 陳偉倫執事 飯食事工-服務組: 生命小組
03/24	講員: 鄭敏舜執事 Deacon Samuel Cheng 翻譯: 張嘉燕 (粵), 鄧少強 (E) 招待/新朋友迎賓員: *劉穎, 呂春明 郭文彥, 徐峰 飯食事工-烹飪組: 袁美禎	敬拜帶領 & 領詩: 陳偉倫執事 司琴: 施亭竹傳道 影音: 黃卉君, 陳偉倫執事 飯食事工-服務組: 生命小組
03/31	<u>復活節聯合主日崇拜 Easter Combined Service</u> 講員: 周岩主任 Director Eric Chou (英) 翻譯: 徐久仁 (國), 馬如玉師母 (粵) 招待/新朋友迎賓員: *旋麗紅, 金德霞 陳閔傑, 繆詠琛 飯食事工-烹飪組: 戴耀民	敬拜帶領: 許英勤執事 領詩: 英文敬拜讚美團 影音: 黃卉君, 陳偉倫執事 飯食事工-服務組: 生命小組

Blank lined paper template with 20 horizontal lines.

Community Groups & Life Groups
Weekly Gathering Date/Time
社區小組 & 生命小組每週聚會時間

English Ministry 英文事工 - Community Groups 社區小組

Sunday @ 5:30 pm - Weston
Monday @ 7 pm - Cooper City
Wednesday @ 7 pm - Coral Springs
Thursday @ 7:30 pm - Coral Springs
Thursday @ 7 pm - Boca Raton

** If you have any questions, contact Daniel Moy.*

Chinese Ministry 中文事工 - Life Groups 生命小組

週日	下午	1:00	粵語四組 (教會)
週一	下午	2:00	餐福團契 (教會)
	晚上	10:45	國語七組 (網上 zoom)
週三	早上	10:00	國語一、二組 (教會)
	晚上	8:00	粵語三組 (Coral Springs/Margate/網上 zoom)
週四	早上	11:00	粵語二組 (教會)
	早上	9:45	國語三組 (Boca Raton)
週五	晚上	8:00	國語四, 五, 六, 八組, 粵語五組, 愛加倍組 (教會)
週六	早上	10:00	西棕櫚灘 (West Palm Beach/網上 zoom)
	早上	11:00	粵語一組 (教會)

Children Ministry 兒童事工

Friday (五) @ 8 pm Kid's Club For Christ
Sunday (日) @ 9 am Children's Sunday School
@ 10:45 am Lil' & Jr. Church Worship

Youth Ministry 青少年事工

Friday (五) @ 8 pm Youth Community Group
Sunday (日) @ 11 am Youth Bible Study

Chinese Baptist Church of Coral Springs

珊瑚泉華人浸信教會

200 Coral Ridge Dr. Coral Springs, FL 33071

PHONE: (954)255-9910 WEB: WWW.CBCCS.ORG